KR21E™
KEY CHAIN REMOTE

USER MANUAL 3

GEBRAUCHSANLEITUNG 5

GUIDE UTILISATEUR 7

MODO DE EMPLEO 9

MANUALE D'ISTRUZIONI 11

GEBRUIKSAANWIJZING 13

20075/20070403 • KR21E™ KEY CHAIN REMOTE

© ALL RIGHTS RESERVED HAIBRAIN®2007

haibrain
only brilliant ideas

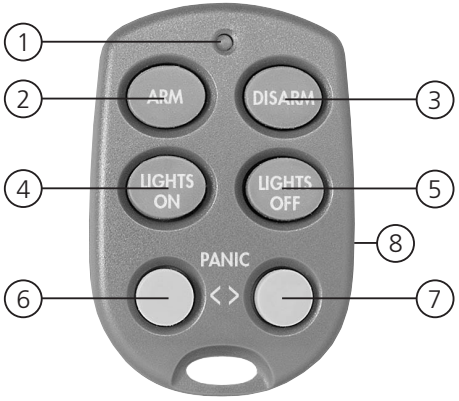
USER MANUAL KR21E KEY CHAIN REMOTE (Art nr. 09169)

ENGLISH

SAFETY WARNINGS

- In case of improper usage or if you have, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Haibrain does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Haibrain does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.

CONTROLS



1. **Control indicator**
   Comes on when the remote control sends a radio signal when keys are pressed. When the indicator blinks only weakly, the batteries have to be replaced.
2. **Arm**
   Switches on the Security System in the Arm Away mode. All sensors are activated.
3. **Disarm**
   Switches off the Security System.
4. **Lights on**
   Switches on your light modules. For more information, see the user manual of your Haibrain security system.
5. **Lights off**
   Switches off your light modules. For more information, see the user manual of your Haibrain security system.

6/7. Panic
When both keys (6+7) are pressed simultaneously, an immediate alarm is initiated by the Security System.

8. **Battery holder**
   The back of the remote can be easily opened. Use 2 CR2016, 3V lithium batteries.

ACTIVATING THE KR21E

You need to register the KR21E key chain remote with your TotalGuard/SafeGuard/Protector/ HomeGuard system. Your system's user guide will show you how to do this. If you do not have a user guide at hand, you can download one from http://www.haibrain.com. (customer service > manuals).

TECHNICAL DATA

Power :	2x CR2016 3V Lithium battery
Range:	Up to 100m free field, up to 30m through walls and ceilings
Dimensions:	38x57x12mm
Frequency:	433.92 MHz

Environmental Information for Customers in the European Union

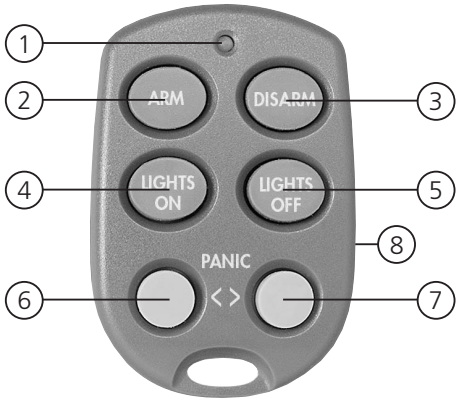
European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

GEBRAUCHSANLEITUNG KR21E FERNBEDEINUNG (Art nr. 09169)

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Haibrain übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Haibrain übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.

BEDIENUNGSELEMENTEN



1. **Kontroll LED**
   Brennt wenn die Fernbedienung beim Drücken von Tasten Radiosignale versendet. Brennt das LED nur noch schwach, müssen die Batterien erneuert werden.
2. **Arm On**
   Schaltet den Alarm in die Arm Away funktion. Alle Sensoren sind aktiv.
3. **Arm off**
   Schaltet das Alarmsystem aus.
4. **Lights on**
   Schaltet Ihr Beleuchtungsmodul ein. Sehen Sie für weitere Informationen die Gebrauchsanleitung Ihres Haibrain Überwachungssystems.
5. **Light off**
   Schaltet Ihr Beleuchtungsmodul aus. Sehen Sie für weitere Informationen die Gebrauchsanleitung Ihres Haibrain Überwachungssystems.

6/7. Panik
Werden die Tasten 6 und 7 gleichzietig gedrückt, wird soford der Panikalarm aktiviert.

8. **Batteriefach**
   Die Rückseite der fernbedienung ist einfach zu öffnen.
   Verwenden Sie zwei 3V Lithium- Batteries Typ CR2016.

IN BETRIEB NEHMEN

Sie müssen den KR21E Schlüsselhänger- Fernbedienung bei Ihrem TotalGuard/SafeGuard/ Protector/HomeGuard System anmelden. Wie dies vor sich geht, finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Systems. Haben Sie die Gebrauchsanweisung nicht bei der Hand, so können Sie diese über http://www.haibrain.com. downloaden (Kundendienst >Gebrauchsanleitungen).

TECHNISCHEN DATEN

Stromversorgung:	2x CR2016 3V Lithium Batterie
Reichweite:	Bis zu 100m freies Feld, bis zu 30m durch Wände und Decken
Abmessungen:	38x57x12mm
Frequenz:	433,92 MHz

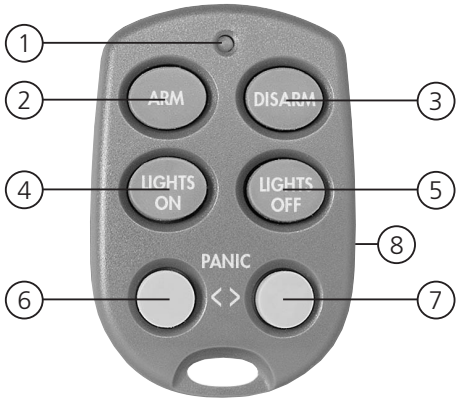
Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union
Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

GUIDE UTILISATEUR KR21E TÉLÉCOMMANDE (Art nr. 09169)

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Haibrain n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Haibrain n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.
- Piles : tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion

ELÉMENTS DE COMMANDE



1. **Contrôle LED**
   S'allume quand on appuie les boutons de la télécommande. Quand la LED s'allume très faiblement, il faut remplacer la pile.
2. **Arm ON**
   Active l'alarme dans le mode Arm Away. Tous les détecteurs sont activés.
3. **Arm Off**
   Désactive le système d'alarme.
4. **Lights On**
   Votre module d'éclairage est activé. Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide d'utilisation de votre système de sécurité Haibrain.
5. **Lights Off**
   Votre module d'éclairage est desactivé. Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide d'utilisation de votre système de sécurité Haibrain.

6/7. Panique
En appuyant simultanément sur les 2 touches (6+7), l'alarme panique est immédiatement activée.

8. **Compartiment piles**
   L'arrière de la télécommande s'ouvre facilement. Utilisez uniquement 2 piles du type lithium 3V CR2016.

MISE EN SERVICE

Vous devez initialiser le télécommande porte clé KR21E pour que votre système TotalGuard/ SafeGuard/ Protector/ HomeGuard puisse le reconnaître. Pour cela, veuillez vous référer au mode d'emploi de votre système. Si vous n'avez pas le mode d'emploi à portée de la main, vous pouvez le télécharger à partir du site Internet http://www.haibrain.com. (customer service > manuals).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	2x CR2016 3V Lithium Pile
Portée :	Jusqu' À 100m champ libre, jusqu' à 30m à travers murs et plafonds
Dimensions :	38x57x12mm
Fréquence :	433.92 MHz

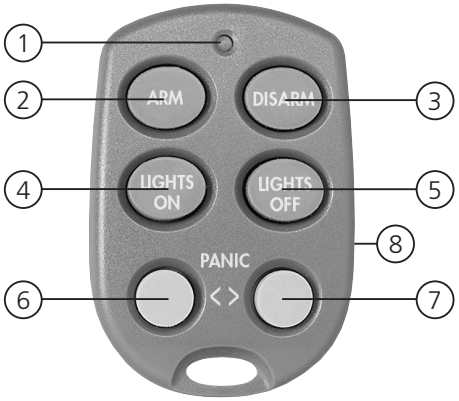
Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne
La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipement, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

MODO DE EMPLEO DEL MANDO A DISTANCIA KR21E (No. art. 09169)

AVISOS DE SEGURIDAD

- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Haibrain no asume ninguna responsabilidad para el producto. Haibrain no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Pilas: Ten cuidado que las pilas se encuentran fuera del alcance de niños. Entrega las pilas como residuos químicos. Nunca use pilas nuevas y viejas o pilas de tipos distintos a la vez. Quita las pilas si no usa el sistema durante mucho tiempo. Cuando pone las pilas, presta atención a la polaridad (+ / -): si no son puestas de manera justa, puede causar peligro de explosión.

ELEMENTOS DE MANEJO



1. **Indicador de control**
   Se ilumina cuando se pulsan los botones del mando a distancia, y este emite señales de radio. Si el indicador tan solo luce débilmente, las pilas deben ser cambiadas.
2. **Arm**
   Enciende el sistema de seguridad con la función 'Arm Away' (todos los sensores están activos
3. **Disarm**
   Desconecta el sistema de seguridad.
4. **Lights on**
   Enciende el módulo de iluminación. Para información más detallada, vea el modo de empleo de su sistema de seguridad de Haibrain.
5. **Lights off**
   Desconecta el módulo de iluminación. Para información más detallada, vea el modo de empleo de su sistema de seguridad de Haibrain.

6+7.Pánico
Si pulsa los botones (rojos) 6 y 7 al mismo tiempo, la alarma de pánico se activa directamente.

8. **Soporte para pilas**
   Puede abrir la parte trasera del mando a distancia fácilmente. Use pilas de litio 2 CR2016, 3V.

PUESTA EN MARCHA

Hay que anunciar el mando a distancia KR21E a su sistema TotalGuard/SafeGuard/Protector. En el modo de empleo de su sistema se explica como funciona. Si en este momento no dispone del modo de empleo, puede descargarlo en http://www.haibrain.com. (servicio al cliente > modos de empleo).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación: 2x pila de litio CR2016 3V
Alcance: Hasta 100m de campo libre, hasta 30m a través de techos y paredes
Dimensiones: 76x100x42mm
Frecuencia: 433,92 MHz

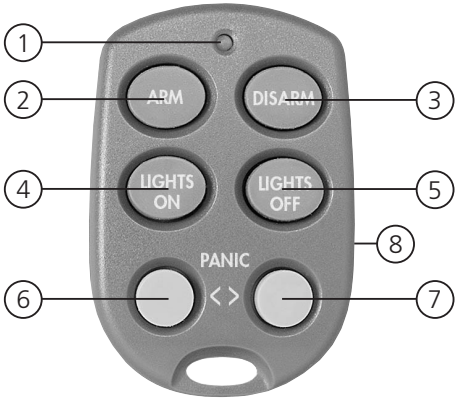
Información medioambiental para clientes de la Unión Europea
La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.

MANUALE D'ISTRUZIONI DEL TELECOMANDO KR21E (Art. n. 09169)

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Haibrain declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Haibrain declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti..
- Batterie: conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento. Non utilizzare mai in combinazione batterie nuove e vecchie o di tipo diverso. Togliere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Inserire correttamente le batterie prestando attenzione alla polarità (+ / -): un errato posizionamento delle batterie può provocare una esplosione.

ELEMENTI DI CONTROLLO



1. **Spia di controllo**
   È accesa quando, alla pressione dei tasti, il telecomando invia segnali radio. Quando la luce della spia è debole, è indispensabile sostituire le batterie.
2. **Arm**
   Attiva il sistema di protezione con la funzione Arm Away (tutti i sensori sono attivi).
3. **Disarm**
   Disattiva il sistema di protezione.
4. **Lights on**
   Accende il modulo d'illuminazione. Per ulteriori informazioni, si rimanda alle istruzioni per l'uso del sistema di protezione Haibrain.
5. **Lights off**
   Spegne il modulo d'illuminazione. Per ulteriori informazioni, si rimanda alle istruzioni per l'uso del sistema di protezione Haibrain.

6+7. Panic
Quando si premono contemporaneamente i tasti (rossi) 6 e 7, si attiva immediatamente l'allarme panico.

8. **Alloggiamento della batteria**
   Il lato posteriore del telecomando può essere aperto facilmente. Utilizzare 2 batterie al litio CR2016 da 3V.

ITALIANO

ATTIVAZIONE

È indispensabile registrare il telecomando KR21E nel proprio sistema TotalGuard/ SafeGuard/ Protector. Le modalità di registrazione sono descritte nelle istruzioni per l'uso del sistema. Qualora non si disponga del testo delle istruzioni per l'uso, si consiglia di scaricarlo dal sito http://www.haibrain.com. (assistenza clienti > istruzioni per l'uso).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	2x batterie al litio CR2016 da 3V
Portata:	Fino a 100m in aria libera, fino a 30m attraverso pareti e soffitti
Ingombro:	38x57x12 mm
Frequenza:	433,92 MHz

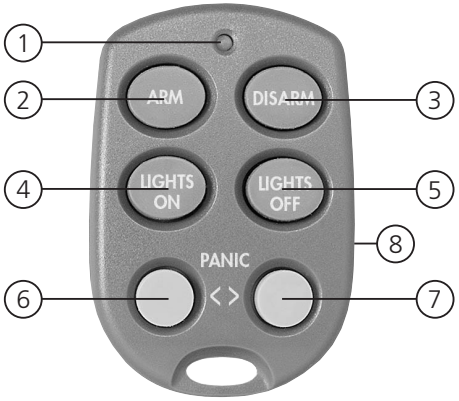
Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea
La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifi uti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifi uti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifi che strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifi uti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.

GEBRUIKSAANWIJZING KR21E AFSTANDSBEDIENING (Art nr. 09169)

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Haibrain aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Haibrain aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.

BEDIENINGSELEMENTEN



1. **Controle indicator**
   Brandt wanneer de afstandsbediening bij het indrukken van de toetsen radiosignalen uitzendt. Wanneer de indicator nog maar zwak brandt, dienen de batterijen vervangen te worden.
2. **Arm**
   Schakelt het beveiligingssysteem in met de Arm Away functie (alle sensoren zijn actief).
3. **Disarm**
   Schakelt het beveiligingssysteem uit.
4. **Lights on**
   Schakelt uw verlichtingsmodule aan. Zie de gebruiksaanwijzing van uw Haibrain beveiligingssysteem voor meer informatie.
5. **Lights off**
   Schakelt uw verlichtingsmodule uit. Zie de gebruiksaanwijzing van uw Haibrain beveiligingssysteem voor meer informatie.

6+7. Panic
Wanneer de (rode) toetsen 6 en 7 gelijktijdig worden ingedrukt, wordt direct het paniek alarm geactiveerd.

8. **Batterijhouder**
   De achterzijde van de afstandsbediening kan gemakkelijk geopend worden. Gebruik 2 CR2016, 3V lithium batterijen.

IN GEBRUIK NEMEN

U dient de KR21E sleutelhanger-afstandsbediening aan te melden bij uw TotalGuard/SafeGuard/ Protector/HomeGuard systeem. Hoe u dit doet kunt u terugvinden in de gebruiksaanwijzing van uw systeem. Wanneer u de gebruiksaanwijzing niet bij de hand heeft, kunt u deze downloaden via http://www.haibrain.com. (klantenservice >gebruiksaanwijzingen).

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: 2x CR2016 3V Lithium batterij
Bereik: Tot 100m vrije veld, tot 30m door vloeren en muren
Afmetingen: 38x57x12 mm
Frequentie: 433,92 MHz

Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie
De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Haibrain BV, declares that this KR21E is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Hiermit erklärt Haibrain BV die Übereinstimmung des Gerätes KR21E den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtliniën:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Par la présente Haibrain BV déclare que l'appareil KR21E est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil, du 9 mars 1999, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

HAIBRAIN BV - PO. BOX **9301 3506 GH UTRECHT** - NETHERLANDS

CE 0536

Copyrights

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Haibrain B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Haibrain is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

DECLARATION OF CONFORMITY

Haibrain BV declara que este KR21E cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Con ciò, Haibrain BV, dichiara che il KR21E è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Bij deze verklaart Haibrain BV, dat deze KR21E voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

HAIBRAIN BV - PO. BOX **9301 3506 GH UTRECHT** - NETHERLANDS

CE 0536

haibrain®
only **brilliant** ideas